احوالپرسی

احمد پوری

احمد پوری که طی سال های گذشته، با ترجمه اشعاری از پابلو نرودا، آنا آخماتووا، ناظم حکمت، یانیس ریتسوس، نزار قبانی و فدریکو گارسیا لورکا علاقه مندان به شعر با دنیای ادبی این شاعران آشنا کرده بود این روزها شاهد صدور مجوز آخرین کتاب خود است؛ کتابی که برخلاف سنوات گذشته نه ترجمه شعر که یک رمان جدید است. رمانی به نام «دو قدم این ور خط». باقی توضیحات را احمدپوری خود چنین می دهد:

«این رمان تم اجتماعی، فانتزی دارد و پس از ۹ ماه بالا خره توانست مجوز نشر بگیرد. قرار است نخستین رمان مرا نشر چشمه منتشر کند.»

او در پاسخ به این سوال که چطور تصمیم گرفته به سراغ رمان نویسی برود می گوید: «من پیش از ترجمه شعر در حوزه داستان کوتاه فعالیت می کردم و آثاری در این زمینه هم دارم. در واقع نوشتن این رمان برآوردن هوس و آرزویی بود که مدت ها داشتم.»

او همچنین این روزها مشغول ترجمه گزیده ای از شعرهای چارلز بوکوفسکی- شاعر و نویسنده آمریکایی- و گزیده ای از شعرهای پابلو نرودا شاعر شیلیایی است. «تو را دوست دارم چون نان و نمک»، «هوا را از من بگیر خنده ات را نه»، «در بندر آبی چشمانت»، «مرغ عشق میان دندان های تو» و ... از جمله آثاری هستند که تاکنون از احمد پوری منتشر شده است.

واکنش پنجم

نشست «ترجمه، راهی برای شناخت سینما» برگزار شد

اعتماد ملی: گروه هنر و ادبیات موسسه بین المللی گفت وگوی فرهنگ ها و تمدن ها در ادامه نشست های فرهنگی خود، نشست «ترجمه راهی برای شناخت سینما» را برگزار کرد.

در این نشست دکتر هادی خانیکی، مدیرعامل موسسه با یاد کردن از مجموعه نشست های هنری که در این موسسه برگزار شده بود، افزود: «موضوع گفت وگوی فرهنگ ها و تمدن ها پس از طرح آن از سوی ایران با استقبال مردم جهان روبه رو شد و انعکاس فراوانی داشت و مرکز گفت وگوی تمدن ها نیز تاسیس شد، اما پس از تعطیلی مرکز گفت وگوی تمدن ها، موسسه بین المللی گفت وگوی فرهنگ ها و تمدن ها آغاز به کار کرد که نتایج خوبی را به همراه آورد. ما در موسسه بر شکل گیری نشست های اینچنینی تاکید داریم و برای ما جنبه های پژوهشی بر جنبه های تبلیغاتی ارجحیت دارد و مساله ما این است که گفت وگو وارد زندگی روزمره مردم شود.» وی با پرداختن به ضرورت فرهنگ گفت وگو، سخنان خود را این گونه ادامه داد: «چه سینما و چه ترجمه، قطعا از مولفه های اصلی گفت وگو هستند تا بدون دخالت پیش داوری ها بتوانیم دیگری را آنچنان که هست بشناسیم و باید در نظر داشته باشیم که حاملان و عاملان گفت وگو بیش از هر کس اصحاب فرهنگ و هنر در سراسر دنیا هستند.» وی در پایان سخنان خویش به دلا یل سیاسی، اجتماعی و فرهنگی مشکل ساز بر سر ایجاد فرهنگ گفت وگو پرداخت.

پس از سخنان دکتر هادی خانیکی، مترجم و منتقد سینمای ایران، روبرت صافاریان سخنان خود را آغاز کرد: «هر کس در حوزه کار و علاقه خودش نیاز پیدا می کند تا راه مکالمه ای را باز کند. من فکر کردم تجربه خودم را درباره ترجمه متون بگویم، من همیشه برای ترجمه به دنبال هدفی هستم و ابتدا به دوستان گفتم ما با ترجمه کردن متون می آموزیم. دوستانی که مشغول ترجمه یا نوشتن هستند به نوعی مشغول خودآموزی اند. ترجمه اساسا ارتباط مستقیمی با گفت وگو دارد و طبعا کسانی که زبان همدیگر را نمی فهمند، نمی توانند سخن همدیگر را هم دریابند و ترجمه عاملی است برای شکستن سد زبان و البته این کار آسانی نیست. وقتی شروع به ترجمه می کنیم می فهمیم کار سختی است و مترجم هم می اندیشد که کار را درست انجام دهد اما درنهایت احساس می کند کار به نحو احسن درنیامده است.» صافاریان سخنان خود را درباره ترجمه و تاثیر فراوان آن در ارتباط فرهنگی این گونه ادامه داد: «هنگامی که کتابی را برای ترجمه در دست داریم، ساعت ها وقت صرف می کنیم تا به تدریج با آن مولف و با فرهنگ آن مولف آشنا شویم و این اتفاقی بوده که برای من افتاده و بسیار مهم است. مثلا ما در ایران در ترجمه عنوان فیلم ها مشکل داریم و فکر می کنم این از مصداق های تنوع فرهنگ ها است، فیلمی از مایکل مان با عنوان heat را به یاد داریم که به داستان یک پلیس و یک دزد می پرداخت که یکی باید یکی را از میان بردارد، عنوانی که به این فیلم می دادند، مخمصه بود. اما عنوان انگلیسی فیلم معانی متعددی داشت و نظر شخصی من «بازی حذفی» بود که مانند فوتبال یک برنده و یک بازنده دارد و با موضوع نیز همخوانی دارد. بازی حذفی عنوان دقیق و مناسبی بود اما به خوش آهنگی مخمصه نبود.» او همچنین به بررسی نقد فیلم ها در ایران هم اشاره هایی داشت: «مقایسه ما در حوزه نقد فیلم مقایسه ما و جامعه غرب است، اگر نقد می نویسیم می خواهیم بدانیم آنها چگونه می نویسند، اگر کار روزنامه نگاری انجام می دهیم می خواهیم بدانیم آنها چگونه می نویسند. در ایران مطبوعات عامه پسند زیادند اما مورد اقبال نخبگان نیستند در صورتی که در غرب این طور نیست، سینما و مطبوعات عامه پسند هر چند شاهکار نیستند ولی باید جدی گرفته شوند.» وی در ادامه سخنانش به تجربه هایی که در زمینه ترجمه آثار مکتوب سینمایی داشته اشاره کرد که مورد استقبال حاضران در نشست واقع شد. روبرت صافاریان، تالیفات و ترجمه های متعددی در زمینه سینما دارد، برای نمونه می توان از همزاد کابوس (تحلیل فیلم سایه یک شک آلفرد هیچکاک) نشانه شناسی سینما، (نوشته کریستسن متز)، اومانیسم در نقد فیلم، (نوشته رابین وود) و... نام برد. همچنین، در بخش دوم این نشست فرهنگی و هنری، نشست گفت وگویی در ادامه سخنان روبرت صافاریان پیگیری شد و حاضران در آن با طرح موضوع هایی مانند مشکلات ترجمه، رعایت امانت در ترجمه، مفهوم اصلی ترجمه و تاکید بر محتوای اثر، دوبله در سینما، دانش ترجمه و بهره مندی از دانش کافی درباره زبان مبداء و زبان مقصد و... با نقد و نظر خویش موضوع اصلی برنامه را مورد بررسی بیشتری قرار دادند. برگزاری این نشست ها بر عهده محمد صادقی است.

کودکان دنیا شهر آینده را نقاشی می کنند

نخستین جشنواره بین المللی نقاشی «شهر آینده را نقاشی کنیم» در چهار موضوع محوری و ساختاری برگزار می شود. خانواده، صنعت، محیط زیست و میراث فرهنگی از جمله مباحثی است که قرار است در این جشنواره بین المللی ذهن همه کودکان دنیا را به خود معطوف کند و آنها را تشویق به کشیدن نقاشی برای این جشنواره کند.

فراخوان جشنواره بین المللی «شهر آینده را نقاشی کنیم» از ابتدای اردیبهشت ماه سال جاری منتشر شده و کودکان سراسر دنیا می توانند تا پایان شهریورماه سال جاری آثار خود را به دبیرخانه جشنواره بفرستند.

هدف از برگزاری این جشنواره آشنایی بیشتر کودکان با دغدغه های مختلف شهر آینده و مسائل مربوط به آن است و تمام کودکان و نوجوانان خلاق و علاقه مند به هنر نقاشی بین ۵ تا ۱۶ سال می توانند در آن شرکت کنند. موضوع و تکنیک نقاشی در این جشنواره آزاد است. همه شرکت کنندگان به عنوان شهروند افتخاری در شهر صنعتی کاوه انتخاب می شوند. علاقه مندان به شرکت در این جشنواره می توانند به نشانی www.kavehfestival.com مراجعه کنند.

سینما

«پرونده هاوانا» عید فطر باز می‌شود

اعتماد ملی: سرانجام پس از چند ماه انتظار «پرونده هاوانا» آخرین ساخته علیرضا رئیسیان همزمان با عید سعید فطر اکران می شود. رئیسیان باید دو سال انتظار می کشید تا بالا خره با مساعدت شهرداری تهران فیلمش در چند سینمای آزاد اکران شود. او که این روزها درگیر انجام مراحل مقدماتی فیلم جدیدش «چهل سالگی» است، امیدوار است اوایل مهرماه این فیلم را کلید بزند. این کارگردان ترجیح می دهد در مورد داستان و چند و چون فیلم فعلا هیچ خبری را منتشر نکند و در خصوص بازیگران نیز می گوید: «فعلا بازیگران این فیلم به طور قطعی مشخص نشده اند.»

رئیسیان در مورد علت بروز مشکل برای اکران فیلمش می گوید: «مشکل عدم اکران فیلم ها مشکلی نیست که تنها من دچار آن باشم. الا ن بیشتر کارگردانانی که مشغول ساخت فیلم فرهنگی با ساختاری کاملا حرفه ای و عوامل حرفه ای هستند با مشکلی مثل مشکل من روبه رو هستند، مثل مساله ای که برای فیلم «مینای شهر خاموش» آخرین ساخته امیرشهاب رضویان افتاد و ایشان نتوانست به صورت گسترده فیلمش را اکران کند یا مثلا مونا زندی که حالا دو سالی می شود منتظر فرصتی برای اکران گسترده فیلمش است.» او در خصوص عدم اکران فیلم «پرونده هاوانا» در سینماهایی مثل سینما فرهنگ می گوید: «می دانید که سینما فرهنگ متعلق به بنیاد فارابی است که متاسفانه این بنیاد به جای اینکه از فیلم های فرهنگی حمایت کند، فیلمی مثل فیلم «سربلند» را در سینمای خود اکران می کند.»

او علت بروز این مشکلات را مدیریتی می داند که طی یک سال گذشته بر بنیاد فارابی نظارت داشته است: «متاسفانه این مدیریت بنیاد فارابی را به تعطیلی و نابودی کشانده است. عدم حمایت از تولیدات فرهنگی، بی برنامگی و بی نظمی از جمله مسائلی هستند که در این یک سال اخیر در بنیاد فارابی بروز کرده است.» او از مساله اکران فیلم های فرهنگی به عنوان یک معضل یاد می کند و می گوید: «واقعیت این است که هیچ حمایتی از نمایش فیلم های فرهنگی نمی شود و در این زمینه هیچ مسوولیت پذیری ای در مسوولا ن وجود ندارد و می بینیم که پشت سر هم برای این فیلم ها اتفاقات بدی می افتد.» با این همه رئیسیان مطمئن است که پرونده هاوانا سرانجام در عید فطر اکران می شود. و اظهار امیدواری می کند که قشر تحصیلکرده از این فیلم استقبال کنند و ادامه داد: «من امیدوارم قشر تحصیلکرده شهری که به دنبال دیدن آثار متفاوت هستند از فیلم «پرونده هاوانا» و این گونه فیلم های فرهنگی استقبال کنند و نشان دهند که این نوع سینما هم مخاطبان خاص خود را دارد.» پرونده هاوانا درباره دکتری به نام پژمان است که پا را از خط بیرون گذاشته و البته خودش هم این را می داند. بر او معلوم است که شرکت های چندملیتی بازارهایشان را آسان به دست نیاورده اند که آسان از دست بدهند. سوءتفاهم عاطفی از یک سو و درگیری همسرش با وی از دیگر سو آغاز ماجرا است. امین تارخ، نیکی کریمی، حمیدرضا پگاه، ماه چهره خلیلی، اصغر همت، نیکو خردمند و همایون ارشادی از جمله بازیگرانی هستند که در این فیلم به ایفای نقش پرداخته اند.

تئاتر

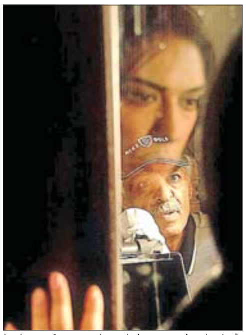
تقدیر از عزت‌الله انتظامی، توران مهرزاد و علی نصیریان در جشن منتقدان خانه تئاتر

اعتماد ملی: هفتمین جشن سالا نه انجمن منتقدان و نویسندگان خانه تئاتر روز پنجشنبه ۳۱ مردادماه در تالا ر اندیشه حوزه هنری برگزار می شود.

در این جشن ضمن تجلیل از ۳ عضو گروه تئاتر هنر ملی، عزت الله انتظامی، توران مهرزاد و علی نصیریان از دو چهره رسانه ای دکتر بیژن نفیسی (مدرس روزنامه نگاری) و حسن پارسایی (خبرنگار و منتقد سال انجمن) تجلیل می شود.

تقدیر از نمایش های برگزیده سال ۸۶، تقدیر از گروه تئاتر برگزیده سال ۸۶، معرفی برگزیدگان مسابقه مطبوعاتی سالا نه انجمن و اجرای موسیقی زنده و پخش گزارش های تصویری از دیگر برنامه هایی است که در این جشن برگزار می شود.

وقتی همه خوابیم در مرحله ای دیگر



مژده شمسایی جلوی دوربین علی اصغر رفیعی جم ● عکس: سینمای ما

اعتماد ملی: فیلمبرداری آخرین فیلم بهرام بیضایی به پایان رسیده است و اینک نوبت به انجام کارهای آماده سازی آن است. از هم اکنون بسیاری منتظرند تا فیلم «وقتی همه خوابیم» را ببینند. فیلمی که در آن استاد بزرگ سینمایی ایران پس از ۷ سال بار دیگر ردای کارگردانی را پوشیده است. فیلمی که مطمئنند نکات زیادی از آموزش و هنر را در کنار هم دارد. جزئیات و وسواس های بیضایی را نیز نباید فراموش کرد. از ۱۱ مرداد که فیلمبرداری این فیلم به پایان رسیده است، درباره چگونگی تدوین و ساخت موسیقی آن خبرهای مختلفی آمده است. این بار نیز بیضایی به سراغ همکار قدیمی و دوست موسیقیدانش محمدرضا درویشی رفته است تا او این بار نیز مانند همکاری قبلی شان در تئاتر موسیقی این فیلم را بسازد.

براساس گزارش فارس، محمدرضا درویشی موسیقی این فیلم را خواهد ساخت و محمود سماک باشی که صدابرداری «وقتی همه خوابیم» را به عهده داشت، صداگذاری اش را نیز انجام می دهد. «بهرام بیضایی» پس از گذشت دو هفته از پایان فیلمبرداری، مقدمات تدوین «وقتی همه خوابیم» را آماده کرد تا اواسط این هفته تدوین تازه ترین فیلمش را به صورت جدی شروع کند.

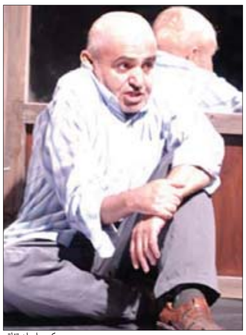
این فیلم سینمایی می تواند برای خانواده بیضایی با حضور همسرش مژده شمسایی و فرزندشان یادگاری خوبی باشد. از نکات جالب دهمین فیلم بلند بهرام بیضایی ادامه فیلمبرداری آن در دکورهای ساخته شده در کارخانه چیت سازی است. این دکورها را «ایرج رامین فر» ساخته است. فیلمبرداری این اثر نیز برعهده «اصغر رفیعی جم» بوده است. این فیلم با بازی حسام نواب صفوی، علیرضا جلا لی تبار، مجید مظفری، شقایق فراهانی، هدایت هاشمی، افشین خورشید باختری، سحر دولت شاهی، مجید مظفری، حسین محب اهری، رضا مختاری، امیر کاوه آهنین جان، علیرضا اولیایی، رضا دیلمی و محمد رضایی راد همراه بود. این فیلم در مدت سه ماه از ۵ اردیبهشت در لوکیشن های بازسازی شده ای در کارخانه چیت سازی، خانه ای در نوفل لوشاتو و لوکیشنی در سعادت آباد فیلمبرداری شد.

«وقتی همه خوابیم» دهمین فیلم بیضایی پس از «رگبار»، «غریبه و مه»، «کلا غ»، «چریکه تارا»، «مرگ یزدگرد»، «باشو غریبه کوچک»، «شاید وقتی دیگر»، «مسافران» و «سگ کشی» است. او پیش از این می خواست فیلم «پرتگاه» را با حضور بازیگرانی همچون محمدرضا گلزار و مهران مدیری بسازد که حتی برای پیدا کردن لوکیشن دچار شکست پا شد اما این پروژه نیز به پایان نرسید و در نیمه راه متوقف شد. پس از آن او نمایش «افرا» را روی صحنه برد. البته تعویق به روی صحنه رفتن «افرا»ی بهرام بیضایی، آغاز تولید فیلم «وقتی همه خوابیم» این کارگردان را به بهار سال ۸۷ موکول کرد.

بیضایی در روزهای فراغت از «وقتی همه خوابیم» نگارش جدیدترین کتابش با عنوان «هزار افسان کجاست؟» را که پیش از فیلمبرداری «وقتی همه خوابیم» شروع کرده بود، از سر گرفت.

این کتاب که آخرین روزهای نگارش را پشت سر می گذارد، احتمالا همچون کارهای دیگر این نویسنده توسط انتشارات روشنگران و زنان منتشر خواهد شد.

تئاتر از نوع دیگر آغاز می شود



● عکس: ایران تئاتر

اعتماد ملی: با به پایان رسیدن جشنواره تئاتر عروسکی جنب و جوش از نوع دیگری در تئاتر آغاز شده است. تالا رهای نمایشی خانه نمایش، مولوی، هنر، وحدت، خانه کوچک نمایش، تالا ر گوشه نیاوران، سنگلج و تالا رهای حوزه هنری با اجرای ۱۱ نمایش فعالیت خود را در هفته جدید از سر می گیرند. همچنین فعالیت ها برای جشنواره فجر آغاز شده است. هر چند در آخرین اطلاعیه این جشنواره از یک تغییر خبر داده شده است. طبق این تغییر هر کارگردان می تواند متقاضی حضور در یکی از بخش های صحنه ای در این دوره از جشنواره باشد. در اطلاعیه بیست و هفتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر آمده است: «هر کارگردان، صرفا می تواند متقاضی حضور در یکی از بخش های صحنه ای جشنواره باشد. این بند از مقررات به دلیل افزایش حضور هنرمندان تئاتر است. فراخوان جشنواره از ماه های گذشته در دو نوبت چاپ و منتشر شده است.» قرار است بیست و هفتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر از ۲ تا ۱۱ بهمن ماه سال جاری برگزار شود. اما سه نمایش جدید در تالا رهای اصلی، قشقایی و چهارسوی مجموعه تئاتر شهر اجرا می شوند. تالا ر اصلی از پنجم شهریورماه میزبان علاقه مندان تئاتر با اولین اجرای عمومی یک نمایش خارجی با نام «نقاشی با شبنم» نوشته و کار میروسلا و بنکا از کشور صربستان خواهد بود. این نمایش از تاریخ یاد شده در ساعت ۲۰ در تالا ر اصلی به روی صحنه خواهد رفت.

«فصل خون» عنوان نمایش جدید دیگری نوشته و کار ایوب آقاخانی است که از این هفته ساعت ۲۰/۱۵ در تالا ر قشقایی اجرا خواهد شد. در تالا ر چهارسو نیز نمایش «بیداری خانه نسوان» نوشته و کار حسین کیانی ساعت ۱۹/۴۵ دقیقه به روی صحنه می رود. کارگاه نمایش هم تا اول شهریورماه میزبان علا قه مندان تئاتر با نمایش «هدیه مرموز» نوشته و کار یاسر خاسب خواهد بود. این نمایش ساعت ۱۹/۳۰ دقیقه در تالا ر شهر به روی صحنه خواهد رفت. نمایش «هتل پلازا» نیز تا دهم شهریورماه به کارگردانی کوروش نریمانی ساعت ۲۰/۱۵ دقیقه در تالا ر سایه است. تالا ر مولوی این هفته نیز با اجرای سه نمایش فعالیت خود را ادامه می دهد. نمایش «غسل پرنده»، نوشته لئونارد ملفی با کارگردانی سارا نفر ساعت ۱۸ در تالا ر کوچک مولوی به روی صحنه رفت. دو نمایش «اگر یه روز صبح...» با کارگردانی مسعود موسوی و «مرغ دریایی» با کارگردانی محمدرضا خاکی نیز به ترتیب در ساعت های ۱۷ و ۱۹ در تالا ر اصلی مولوی اجرا می شوند. نمایش «خیر، شر، کلفت ها» نوشته و کار مهدی مشهور ساعت ۱۷ در خانه کوچک نمایش اجرا دارد. اجرای نمایش «مدارا» نوشته سیدمهدی فرجامی و با کارگردانی وحیده قوهستانی از دیروز به مدت سه هفته در خانه نمایش اداره برنامه های تئاتر آغاز شد. نمایش «آنات» به کارگردانی حسین آسانی نیز همچنان ساعت ۲۰ در سالن گوشه فرهنگسرای نیاوران به روی صحنه می رود. نمایش آیینی «مبارک و خاتون پرده نشین» نوشته و کار داوود فتحعلی بیگی نیز از این هفته ساعت ۱۹/۳۰ دقیقه در تماشاخانه سنگلج اجرا می شود. همچنین چستایثربی، نمایش جدید خود را با نام «۲۵۰۰۰ بار که بدانم دوستم نداری» را با حضور بازیگرانی همچون افسانه ماهیان، شبنم مقدمی و محمد حاتمی به روی صحنه می برد. نمایش سنتی «مبارک و خاتون پرده نشین» نوشته و کار داوود فتحعلی بیگی از این هفته در تماشاخانه سنگلج به روی صحنه می رود.

آغاز نمایش جهانی اسب دوپا در بخش مسابقه جشنواره تورنتو

اعتماد ملی: خانه فیلم مخملباف گزارش داده است که نمایش جهانی آخرین ساخته سمیرا مخملباف کارگردان جوان ایرانی با نام «اسب دوپا» از فستیوال تورنتو آغاز شد. در همین حال خبرگزاری ایسنا اعلام کرده است سمیرا مخملباف، به عنوان مدرس کارگاه استعداد جشنواره فیلم تورنتو انتخاب شد. برگزارکنندگان جشنواره بین المللی فیلم تورنتو روز گذشته چهار سینماگر، از جمله سمیرا مخملباف را به عنوان مدرس کارگاه استعداد این رویداد سینمایی انتخاب کردند. همچنین فستیوال فیلم تورنتو از اسب دوپا آخرین ساخته سمیرا مخملباف برای حضور در بخش مسابقه رسمی خود دعوت به عمل آورد. این فستیوال که هر ساله از ۴ تا ۱۳ سپتامبر در کشور کانادا برگزار می شود، دومین بازار بزرگ فروش فیلم در جهان را داراست و از اعتبار فراوانی برای نمایش آثار مولف و مستقل برخوردار است. سمیرا مخملباف همچنین با اسب دوپا از اواخر شهریور در پنجاه وششمین جشنواره فیلم سن سباستین اسپانیا حضور خواهد یافت تا با فیلم اسب دوپا برای دریافت صدف طلا یی رقابت کند. به گزارش هالیوود ریپورتر، دون مک کلر، کارگردان کانادایی، اولیویر آسایاس، کارگردان فرانسوی و استفن وولی، تهیه کننده انگلیسی دیگر مدرسان کارگاه استعداد جشنواره تورنتو خواهند بود. سی و چهارمین جشنواره فیلم تورنتو روز چهارم سپتامبر (۱۴ شهریورماه) با نمایش فیلم «پاسچاندائلا» ساخته «پائول گراس» افتتاح می شود. اسب دو پا چهارمین ساخته سینمایی بلند سمیرا مخملباف بعد از فیلم های سیب، تخته سیاه و پنج عصر است و کارگردان جوان آن با فیلم های خود تاکنون در جشنواره های متعددی شرکت و جوایز فراوانی را از فستیوال های کن، لوکارنو، تسالونیکی، جیفونی، سائوپائولو و ... از آن خود کرده است.

بازتاب

توضیح امیرشهاب رضویان درباره تیتر یک گفت وگو

با سلام و احترام، ضمن تشکر از چاپ گفت وگوی من درباره فیلم سینمایی مینای شهر خاموش، در صفحه ۷ و ۹ روزنامه مورخ ۲۸ مرداد ۸۷ به عرض می رسانم: تجربه چند سال گذشته و گفت وگوهایی که تا به امروز داشته ام، من را نسبت به انجام مصاحبه حساس کرده و همیشه از دوستان مطبوعاتی خواهش می کنم که متن گفت وگو را برایم به وسیله پست الکترونیک ارسال کنند، که پس از ویرایش نهایی عودت دهم. در گفت وگو با آن روزنامه هم این پیش شرط را داشتم که آقای احسان عابدی محبت فرموده، متن را فرستادند و من هم پس از ویرایش، با تیتر اصلی «گفت وگو با امیرشهاب رضویان» آن را تایید و ارسال کردم اما با تعجب دیدم که در آن روزنامه عنوان «شانسی که از احمدی نژاد گرفته شد» چاپ شده است، که به نظر من چندان مناسب این گفت وگو نیست. با عنایت به اینکه در متن مصاحبه این جمله نیامده است و فقط در ارتباط با حذف تصویر آقای احمدی نژاد از فیلم مینای شهر خاموش گفته ام: «...هیچکس برخورد دوستانه فیلم با رئیس جمهور را آنگونه که من ساخته بودم تفسیر نکرد و از این سکانس ساده، آن قدر تفسیر سیاسی بیرون آمد که به تاخیر شش ماهه برای دریافت پروانه نمایش فیلم منجر شد و بالا خره عقلای قوم که خودشان هم با این تفسیرها موافق نبودند، توصیه کردند که تصویر رئیس جمهور از فیلم حذف شود و من هم پذیرفتم و متاسفم برای فیلمی که سعی داشت به گونه ای منصفانه به این مقطع زمانی نگاه کند، اینگونه مورد هجوم قرار گرفت. آقای احمدی نژاد نهایتا بعد از دو دوره ریاست جمهوری در جایی دیگر مشغول به کار خواهند شد و نسل های بعد رئیس جمهورهای دیگری را خواهند شناخت، اما فیلم من بارها و بارها دیده می شود و معرف دوره ای مهم از تاریخ ایران خواهد بود. متاسفانه این شانس از فیلم من و آقای احمدی نژاد گرفته شد.» و با توجه به اینکه نمی خواهم گفت وگوهایم بار منفی علیه کسی داشته باشد و در کل گفت وگو، مسائلی به مراتب مهم تر، در ارتباط مستقیم با وضعیت این فیلم و سینمای ایران نیز گفته ام، پس ترجیح می دادم عنوانی دیگر برای این گفت وگو برمی گزیدید. لذا خواهشمندم این نامه را به منظور پیشگیری از سوءتفاهم های بعدی چاپ فرمایید.

توضیح: بدیهی است که لید هر گفت وگویی را روزنامه نگار می نویسد، نه مصاحبه شونده و تیتر هر گفت وگویی را نیز روزنامه نگار می زند، نه مصاحبه شونده. در این گفت وگو هم همین روش حرفه ای اعمال شده است و این نه تنها خطا نیست که حق خبرنگار است. تیتر این گفت وگو نیز از نوع تیتر استنباطی است که بر اساس این جمله از گفت وگو «متاسفانه این شانس از فیلم من و آقای احمدی نژاد گرفته شد»، انتخاب شده است و ما فکر نمی کنیم که تیتر انتخاب شده سویه منفی داشته باشد، بلکه بیشتر روی ابهام و تعجب برانگیزی آن تاکید داشته ایم تا خواننده را به خواندن گفت وگو ترغیب کند که فکر می کنیم موفق شده ایم. تیتر و لید را ما نوشته ایم و مسوولیت آن را نیز خودمان می پذیریم و امیدواریم که فضا به گونه ای باشد که هر واژه ای معنای خود را بدهد و به مصاحبه شونده ها از تیترها و لیدهای ما روزنامه نگاران آسیبی نرسد.

نمایشگاه

برگزاری نمایشگاه قرآن بدون محدودیت مالی

اعتماد ملی: رئیس شانزدهمین نمایشگاه بین المللی قرآن کریم از برگزاری این دوره نمایشگاه بدون محدودیت مالی در فاصله زمانی ۲۷ شعبان تا ۲۶ ماه مبارک رمضان خبر داد. محمدعلی خواجه پیری در جمع خبرنگاران اعلام کرد: «برای نمایشگاه قرآن کریم دبیرخانه دائمی تشکیل شده است تا برنامه ریزی هر دوره از نمایشگاه با کارشناسی عمیق و عقبه علمی کافی باشد. دبیرخانه شانزدهمین دوره بلا فاصله پس از اتمام نمایشگاه پانزدهم فعالیت خودش را آغاز کرد و شروع به سر و سامان دادن به اوضاع دوره شانزدهم کرد. در مرحله اول، برنامه های نمایشگاه دوره پانزدهم مورد نقد و بررسی قرار گرفت و تصمیم گرفته شد که بخش های مشترک بین دوره شانزدهم و پانزدهم با تغییرات اندکی به جهت موقعیت های زمانی و مسائل کیفی برگزار شود. در این دوره برنامه های جامعی را به صورت آزاد و بدون محدودیت مالی آماده کرده ایم. کلیات این برنامه ها در شورای سیاستگذاری با حضور وزیر ارشاد مصوب شده است و پس از آن، شورا فعالیتش را آغاز کرده به طوری که امروز همه بخش ها کارهایشان را انجام داده و برنامه هایشان را بسته اند.» همچنین در این زمینه وزیر فرهنگ و ارشاد اسلا می با بیان اینکه در قانون مدیریت خدمات کشوری آنچه که برای این وزارتخانه پیش بینی شده حداکثر ۵ معاونت است، گفت: «شاید ما به اعتبار اهمیت قرآن به گونه ای بعضی از معاونت های این وزارت را ادغام کنیم، تا معاونت قرآنی تشکیل شود.» نمایشگاه قرآن قرار است از ساعت ۱۵ تا ۲۴ برپا باشد.